

(A2 production)

Center for Tegnsprog
Tolkeuddannelsen

MO 1.6-2016-17

Opgavebeskrivelse	Ret til ændringer i opgavebeskrivelsen forbeholdes indtil 2 måneder før opgaven skal afleveres.
Fag og opgavetype	<p>Opgave i faget tegnsprog. Opgaven besvares individuelt. Besvarelsen omfatter to dele: en mundtlig på tegnsprog og en skriftlig på dansk.</p> <p>Opgaverettere: EVAB (KBH) /ANNE (AAR)</p>
Afleveringsfrist	Mandag d. 3. april 2017 kl. 12.00
Filnavne og afleveringsmåde	<p>Opgaven skal afleveres i WISEflow, som du logger på her: http://ucc.wiseflow.dk . Når flowet åbner, vil du modtage besked på din UCC-mail. Se i øvrigt WISEflow-vejledninger på Portalen under Studieinfo>Eksamen. Tekstfilen afleveres som en pdf-fil i flowet, og videofilen afleveres som bilag. Tekstfilen skal hedde "MO 1.6" efterfulgt af dit for- og efternavn, og videofilen skal hedde "MO 1.6 - bilag" efterfulgt af dit for- og efternavn. Har du brug for at uploade flere bilag, skal du nummerere dem.</p> <p>Bedømmelse og feedback: Opgaven bedømmes med godkendt/ikke godkendt. Bedømmelse og feedback på opgaven finder du i WISEflow senest fredag d. 21.04 2017.</p> <p>Bemærk, at du kun må aflevere én tekstfil. Eventuel transskription på transskriptionsark skal således scannes og indsættes i den ene tekstfil, du afleverer.</p> <p>Aflevering med ukorrekt filnavn eller aflevering på anden vis (f.eks. som vedhæftet fil i en mail til en opgaveretter) vil <u>ikke</u> blive betragtet som en opgaveaflevering.</p>
Formål med opgaven	At give den studerende mulighed for:

- at udvikle sit tegnforråd og sine færdigheder i at udtrykke sig i længere, sammenhængende passager på tegnsprog
- at udvikle sin forståelse af brugen af locus i tegnsprog og at udvikle sine egne færdigheder i at bruge locus
- at udvikle sine kompetencer i at vurdere egen sprogproduktion på tegnsprog og reflektere over den.
- at udvikle sine færdigheder i faglig skrivning med hovedvægt på redegørelse, analyse og refleksion.

Fremgangsmåde

1 (Mundtlig del: tegnsprogsmonolog): Forbered og optag en monolog på tegnsprog. *Det anbefales, at du arbejder sammen med en eller to medstuderende ved forberedelsen. Ved optagelsen skal du sørge for at have en medstuderende som modtager, helst én, der ikke kender din fortælling.*

Emnet skal være "Mit arbejde" eller "Min fritidsinteresse". (Arbejdet el. fritidsinteressen kan være noget nuværende eller noget tidligere, det bestemmer du selv.)

I løbet af monologen skal du nævne mindst to andre personer end dig selv. Monologen kan inkludere noget af nedenstående:

- Eksempler på, hvad du foretager dig, når du er på arbejde/dyrker din fritidsinteresse.
- Forklaring om, hvordan du fik arbejdet/kom i gang med fritidsinteressen.
- Venner eller families syn på arbejdet/fritidsinteressen.
- Din egen vurdering af fordele/ulemper ved arbejdet/fritidsinteressen.

NB! Det er vigtigt, at du under optagelsen har dit fokus på *modtageren*, ikke på bestemte sproglige elementer, da et sprogligt fokus kan gøre sproget usammenhængende.

2 (Skriftlig del):

A: Redegør for, hvad en referent er, og forklar, hvordan en referents locus kan manifesteres på tegnsprog. Forklaringen skal indeholde mindst ét eksempel på manifestation af et locus fra en tegnsprogsfortælling på video, du tidligere har arbejdet med. Husk at anføre fortællingens navn og relevant tidskode.

B: Vælg en referent, som får locus i din fortælling. Skriv en kommentar, hvor du kommer ind på følgende:

- hvilket locus/hvilke loci referenten får

	<p>- hvilke begrundelser der kan være for valget af locus</p> <p>- hvordan referentens locus/loci bliver manifesteret.</p> <p>I kommentaren skal du inkludere mindst tre eksempler på manifestationer af referentens locus. Ved manuelle manifestationer: anfør tidskode og transskribér tegnet. Ved nonmanuelle manifestationer: anfør tidskode og skriv, hvad manifestationen består i.</p> <p>C: Reflektér over dit arbejde med monologen og tegnsproget generelt i den færdige monolog. Fx: Gjorde du noget <i>før</i> optagelsen, som kan have hjulpet dig til et sammenhængende tegnsprog i monologen? Eller gjorde du noget, som du nu vurderer var mindre hensigtsmæssigt? Gjorde du noget <i>under</i> optagelsen, som kan have påvirket tegnsproget i den færdige monolog (i god eller dårlig retning)?</p> <p>Er der noget i den færdige monolog, som overrasker dig, og kan du bruge det fremadrettet?</p> <p>Inddrag ét eller to eksempler fra monologen. De kan handle om locus, men behøver ikke gøre det (de kan fx handle om tegnforråd eller tegnudtale, eller om, hvor flydende og sammenhængende du udtrykker dig). Husk tidskoder ved eksempler.</p>
Omfang	<p>Den mundtlige del af besvarelsen: 4-6 minutter.</p> <p>Den skriftlige del af besvarelsen: mindst 1 ½ og højst 2 normalsider à 2500 anslag inkl. mellemrum. Skemaet øverst på side 1 samt evt. indscannet transskription tæller ikke med.</p>
Undervisning/ vejledning	<p>Der gives ikke vejledning til denne opgave.</p>
Litteratur og andre ressourcer	<p>Engberg-Pedersen, Elisabeth: <u>Lærebog i tegnsprogs grammatik</u>, 2. udg. 1998, Center for Tegnsprog og Tegnstøttet Kommunikation, kap. 5, 6 og 8.</p>
Bedømmelse og feedback	<p><i>Bedømmelse</i></p> <p>Opgaven bedømmes med godkendt/ikke-godkendt. Besked om bedømmelsen gives på WISEflow senest fredag d. 21.april 2017.</p>

Tegnsprogsmonologen:

Der lægges vægt på, at du udtrykker dig relativt flydende og i hele sætninger, og at dit tegnforråd har en passende størrelse for en studerende i midten af uddannelsens andet semester.

Skriftlig del:

Der lægges vægt på, at du viser en teoretisk baseret forståelse af brugen af locus i dansk tegnsprog. Desuden lægges der vægt på, at du kan bruge din viden om tegnsprog til at vurdere din egen tegnsprogs kommunikation samt til fagligt funderet refleksion med udgangspunkt i konkrete observationer. Endelig lægges der vægt på, at besvarelsen er klar mht. opbygning og sproglig formulering.

Feedback

Der gives feedback ved rettidigt afleverede og godkendte opgaver via WISEflow senest fredag d. 21. april 2017.

Ved ikke-godkendte opgaver tilbydes den studerende en samtale med opgaveretteren med gennemgang af opgaven og forslag til, hvad den studerende kan arbejde med at forbedre før næste aflevering.